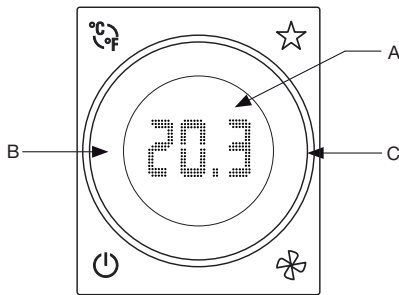


Termostato a rotella KNX • Dial thermostat KNX • Thermostat roulette KNX • Termostato rotatorio KNX • Drehregler-Thermostat KNX • Περιστροφικός θερμοστάτης KNX  
 ترموستات بقراص تحكم KNX

VISTA FRONTALE • FRONT VIEW • VUES DE FACE • VISTA FRONTAL • FRONTANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ • زاوية رؤية أمامية



N.B. Rappresentazione grafica serie Linea. Posizione morsetti, cablaggi e funzionalità identiche anche per 02972.





N.B. Graphic representation of the Linea series. Position of terminals, wiring and functions also identical for 02972.

N.B. Représentation graphique série Linea. Position des bornes, câblages et fonctions identiques pour 02972.

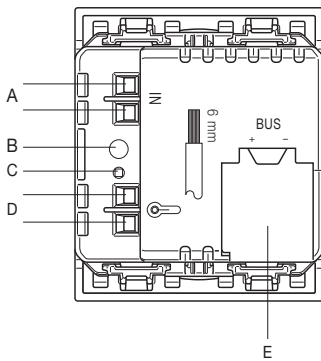
Nota: Representación gráfica serie Linea. Posición de bornes, cableados y funcionalidades idénticas también 02972.

HINWEIS: Grafische Darstellung der Serie Linea. Klemmenposition, Verkabelung und Funktionen sind auch für 02972 identisch.

ΣΗΜ. Γραφική αναπαράσταση σειράς Linea. Η θέση των επαφών κλέμας, των καλωδιώσεων και των λειτουργιών είναι επίσης ίδια για τις σειρές 02972. ملاحظة هامة عرض رسومي لسلسلة Linea. موضع أطراف التوصيل والأسلاك والوظائف المماثلة لـ 02972.

	Selezione gradi Celsius/ Fahrenheit • Degrees Celsius/Fahrenheit selection • Sélection des degrés Celsius/ Fahrenheit • Selección de grados Celsius/ Fahrenheit Wahl von Grad Celsius/ Fahrenheit • Επιλογή βαθμός Κελσίου/ Φαρενάιτ • اختيار الدرجات المتووية/فهرنهايت
	Funzionalità configurabile da ETS • Function configurable with the ETS • Fonctionnalité configurable via ETS • Funcionalidad configurable con ETS Über ETS konfigurierbare Funktion • Λειτουργία με δυνατότητα διαμόρφωσης από ETS • ETS وظيفة يمكن تهيئتها بواسطة
A	Display • Display • Écran • Pantalla • Display • Οθόνη • شاشة
B	Rotella per regolazione set point • Set point adjustment dial • Molette de réglage du point de consigne • Mando giratorio para regular la consigna • Drehregler für Sollwerteneinstellung Τροχός για προσαρμογή της τιμής ρύθμισης • عجلة تعديل نقطة الضبط
C	Ghiera luminosa per segnalazione stati • Illuminated ring for status signalling • Bague lumineuse de signalisation des états • Aro luminoso para indicación de estados Leuchtring für Statusanzeige • Φωτεινός δακτύλιος για επισήμανση καταστάσεων • حلقة مضاءة للإشارة عن الحالات
	Accensione e spegnimento • Power on and off • Allumage et extinction • Encendido y apagado • Ein- und Ausschalten • Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση • تشغيل وإطفاء
	Regolazione velocità del fancoil • Fan coil speed adjustment • Réglage de la vitesse du ventilateur-convecteur • Ajuste de velocidad del fan-coil Regelung der Gebläsekonvektor-Stufen • Ρύθμιση ταχύτητας fancoil • تعديل سرعة ملف المروحة

COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • BRANCHEMENTS CONEXIONES • ANSCHLÜSSE • ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ • التوصيلات



A: Ingresso digitale privo di potenziale (SELV) con funzionalità configurabile • Potential-free digital input (SELV) with configurable function  
Potential-free digital input (SELV) with configurable function • Entrée numérique sans potentiel (SELV) avec fonctionnalité configurable  
Entrada digital libre de potencial (SELV) con funcionalidad configurable • Potenzialfreien Digital Eingang (SELV) und konfigurierbarer Funktion  
Potentialfreien Digital Eingang (SELV) und konfigurierbarer Funktion • Ψηφιακή είσοδο χωρίς δυναμικό (SELV) με διαμορφώσιμη λειτουργία  
(SELV) لمُدخل رقمي خالٍ من الجهد شديد الانخفاض المفصول أو المأمون

B: Pulsante di configurazione • Configuration button • Bouton de configuration • Pulsador de configuración • Konfigurationstaste  
Πλήκτρο διαμόρφωσης • زر الإعداد

C: Led di configurazione • Configuration Led • Led de configuration • Led de configuración • Konfigurations-Led  
Λυχνία led διαμόρφωσης • ليد الإعداد

D: Morsetti per sensore di temperatura esterno • Terminals for external temperature sensor • Bornes pour capteur de température extérieur  
Bornes para sensor de temperatura exterior • Klemmen für Außentemperaturfühler • Επαφές κλέμας για εξωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας  
مشابك جهاز استشعار درجة الحرارة الخارجية

E: Morsetti bus KNX • KNX bus terminals • Bornes bus KNX • Bornes bus KNX • KNX-Klemmen By-me • Επαφές κλέμας bus KNX  
لوحات التوصيل KNX

CARATTERISTICHE • FEATURES • CARACTÉRISTIQUES • CARACTERÍSTICAS • ΜΕΡΚΜΑΛΕ • ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ • المواصفات

Tensione di alimentazione BUS • BUS supply voltage • Tension d'alimentation BUS • Tensión de alimentación BUS • Versorgungsspannung BUS • Τάση τροφοδοσίας BUS جهد امدادات الطاقة BUS	29 V 29 فولت
Setpoint da 4°C a 40°C • Setpoint between 4°C and 40°C • Point de consigne de 4 °C à 40 °C • Consigna de 4°C a 40°C • Sollwerteneinstellung 4°C bis 40°C • Σημείο ρύθμισης από 4°C έως 40°C لضبط من 4° مئوية إلى 40° مئوية	
Classificazione ErP (Reg. UE 811/2013): - ON/OFF: classe I, contributo 1%. - PID: classe IV, contributo 2% • ErP classification (EU Reg. 811/2013): - ON/OFF: class I, contribution 1%. - PID: class IV, contribution 2%. • Classement ErP (Règl. UE 811-2013) : - ON/OFF : classe I, contribution 1%. - PID : classe IV, contribution 2%. • Clasificación ErP (Reg. UE 811/2013): - ON/OFF: class I, aportación 1%. - PID: class IV, aportación 2%. • ErP-Klassifizierung (Verordnung EG 811/2013): - ON/OFF: Klasse I, Beitrag 1%. - PID: Klasse IV, Beitrag 2%. • Ταξινόμηση ErP (Καν. ΕΕ 811/2013): - ON/OFF: κατηγορία I, συνεισφορά 1%. - PID: κατηγορία IV, συνεισφορά 2%. • تصنيف المنتجات المرتبطة باستخدام الطاقة (اللائحة 811/2013/UE): - تشغيل/إيقاف تشغيل: الفئة الأولى، المساهمة 1%. - PID: الفئة الرابعة، المساهمة 2%. • - ON/OFF: κατηγορία I, συνεισφορά 1%. - PID: κατηγορία IV, συνεισφορά 2%	

**MORSETTI • TERMINALS • BORNES • BORNES • KLEMMEN • ΕΠΑΦΕΣ ΚΛΕΜΑΣ • لوحات نقاط التوصيل**

2 per bus KNX • 2 for KNX bus • 2 pour bus KNX • 2 para bus KNX • 2 für KNX-Bus • 2 για bus KNX • bus KNX لـ 2 مخصصان	
2 per sonda si temperatura esterna (art. 02965.1 e 20432-19432-14432) • 2 for external temperature probe (art. 02965.1 and 20432-19432-14432) • 2 pour sonde de température extérieure (art. 02965.1 et 20432-19432-14432) • 2 para sonda de temperatura exterior (art. 02965.1 y 20432-19432-14432) • 2 für Außentemperaturfühler (Art. 02965.1 und 20432-19432-14432) • 2 για αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας (κωδ. 02965.1 και 20432-19432-14432) • 2 لمسبار درجة الحرارة الخارجية (صنف 02965.1 و 20432-19432-14432)	
Lunghezza massima del cavo di collegamento del sensore esterno • Maximum length of the external sensor connection cable • Longueur maximale du câble de connexion du capteur extérieur • Longitud máxima del cable de conexión del sensor exterior • Max. Kabellänge für den Anschluss des Außenfühlers • Μέγιστο μήκος καλωδίου σύνδεσης εξωτερικού αισθητήρα	60 m ± 60
2 per ingresso digitale privo di potenziale (SELV) (funzionalità programmabile da ETS) • 2 for potential-free digital input (SELV) (function programmable via ETS) • 2 pour entrée numérique sans potentiel (SELV) (fonctionnalité programmable via ETS) • 2 para entrada digital libre de potencial (SELV) (funcionalidad programable desde ETS) • 2 für potenzialfreien Digitaleingang (SELV) (über die ETS programmierbare Funktion) • 2 για ψηφιακή είσοδο χωρίς δυναμικό (SELV) (προγραμματιζόμενη λειτουργία από ETS)	
	2 لمدخل رقمي خالٍ من الجهد شديد الانخفاض المفصول أو المأمون (SELV) (وظيفة قابلة للبرمجة بواسطة ETS).
Lunghezza massima del cavo di collegamento su ingresso contatto pulito • Maximum length of the connection cable on the voltage-free contact input • Longueur maximale du câble de connexion sur entrée contact sec • Longitud máxima del cable de conexión a entrada con contacto libre de potencial • Maximale Länge des Anschlusskabels an Eingang mit potential-freiem Kontakt • Μέγιστο μήκος καλωδίου σύνδεσης στην είσοδο καθαρής επαφής • الحد الأقصى لطول كابل التوصيل على مدخل التوصيل النظيف	30 m ± 30
Sezione minima del cavo twistato da utilizzare per gli ingressi • Minimum cross sectional area of twisted cable to use for inputs • Section minimale du câble torsadé à utiliser pour les entrées • Sección mínima del cable trenzado a utilizar para las entradas • Mindestquerschnitt des verdrihten Kabels für die Eingänge • Ελάχιστη διατομή συνεστραμμένου καλωδίου που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις εισόδους • أدنى قطر للسلك المجدول الذي يجب استخدامه للمداخل	0,5 mm <sup>2</sup> (art. 01840) 0,5 mm <sup>2</sup> (الصنف 01840)

**REGOLE DI INSTALLAZIONE • INSTALLATION RULES • CONSIGNES D'INSTALLATION • NORMAS DE INSTALACIÓN • INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN**  
**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ • قواعد التركيب**

L'apparecchio deve essere installato in scatole da incasso o da parete con i relativi supporti e placche, a un'altezza di 1,5 m dal piano di calpestio, in una posizione idonea alla corretta rilevazione della temperatura ambiente, evitando l'installazione in nicchie, dietro porte e tende, zone influenzate da fonti di calore o soggette al flusso di sorgenti a ventilazione forzata di riscaldamento/raffrescamento o influenzate da fattori atmosferici. In particolare si deve evitare l'installazione su pareti perimetrali o in associazione ad apparecchi che generano calore (es. regolatori o lampade) • The device must be installed in a flush mounting box or surface mounting box with the related mounting frames and cover plates, at a height of 1.5 m above floor level, in a suitable position for the correct detection of the room temperature, avoiding installation in recesses, behind doors and curtains, areas affected by heat sources or subject to the flow of forced heating/cooling ventilation sources or affected by atmospheric factors. Avoid in particular installation on perimeter walls or in association with devices which generate heat (e.g. dimmers or lamps) • L'appareil doit être installé dans des boîtes d'encastrement ou en saillie, avec les supports et les plaques correspondants, à 1,5 m du sol, dans une position permettant une mesure correcte de la température ambiante : éviter les niches, l'arrière des portes et des rideaux, les zones exposées aux sources de chaleur ou sujettes au flux de sources de chaleur/climatisation à ventilation forcée ou influencées par des facteurs atmosphériques. Éviter surtout de l'installer sur les cloisons périphériques ou en combinaison avec des appareils générant de la chaleur (par ex, des régulateurs ou des lampes) • El aparato se debe instalar en cajas de empotrar o de superficie con los soportes y placas correspondientes, a una altura de 1,5 m del suelo, en una posición idónea para la correcta detección de la temperatura ambiente, evitando el montaje en nichos, detrás de puertas y cortinas, zonas con presencia de fuentes de calor o sujetas al flujo de fuentes de ventilación forzada de calefacción/refrigeración o afectadas por factores atmosféricos. Evite el montaje en paredes perimetrales o cerca de aparatos que generen calor (por ejemplo, reguladores o lámparas) • Das Gerät muss in UP- oder AP-Dosen mit Halterungen und Abdeckrahmen 1,5 m über dem Boden an einer Stelle installiert werden, die die richtige Erfassung der Raumtemperatur gestattet. Zu vermeiden ist die Installation in Nischen, hinter Türen und Vorhängen oder in Bereichen, die durch Wärmequellen, Zwangsbelüftungsströmen von Heizung/Kühlung oder Witterungsfaktoren beeinflusst werden. Insbesondere zu vermeiden ist die Installation an Außenwänden oder in der Nähe von Geräten, die Wärme erzeugen (z.B.: Regler oder Lampen) • Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σε κοιλιά χωνευτής ή επιτοίχια εγκατάσταση, με τα σχετικά στηρίγματα και πλαίσια, σε ύψος 1,5 m από το δάπεδο, σε κατάλληλη θέση για τη σωστή ανίχνευση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος, και όχι σε εσοχές, πίσω από πόρτες και κουρτίνες ή, ζώνες που επηρεάζονται από πηγές θερμότητας ή τη ροή πηγών μηχανικού αερισμού θέρμανσης/ψύξης ή από ατμοσφαιρικούς παράγοντες. Συγκεκριμένα, πρέπει να αποφεύγεται η εγκατάσταση σε περιμετρικούς τοίχους ή σε συνδυασμό με συσκευές που παράγουν θερμότητα (π.χ. ρυθμιστές ή λαμπτήρες).

يجب تركيب الجهاز في علبة غاطسة أو مثبتة على الحائط مع الدعائم والشرائح المتعلقة بها، على ارتفاع 1.5 متر من سطح المشي، في وضع مناسب لقياس درجة حرارة الغرفة بشكل صحيح، مع تجنب التركيب في الكوات وخلف الأبواب والستائر والمناطق المتأثرة بمصادر الحرارة أو الخاضعة لتدفق مصادر التهوية القسرية من التدفئة/التبريد أو المتأثرة بالعوامل الجوية. على وجه الخصوص، يجب تجنب التركيب على الجدران المحيطة أو بالاشتراك مع الأجهزة التي تولد حرارة (مثل المنظمات أو المصابيح).

Regolamento REACh (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo • REACh (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead • Règlement REACh (UE) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb • Reglamento REACh (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo • REACh-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten • Κανονισμός REACh (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου  
 لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتنفيذ المواد الكيميائية (REACh) رقم 1907/2006 – المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص.

DETTAGLI DISPOSITIVO, CONFIGURAZIONE E INFORMAZIONI RAEE SCARICABILI IN PDF DALLA SCHEDA PRODOTTO SU [www.vimar.com](http://www.vimar.com) (il QR code apre la scheda dell'art. 30571.B, che condivide lo stesso foglio istruzioni con gli art. 30571.x-02972).



DEVICE DETAILS, CONFIGURATION AND WEEE INFORMATION CAN BE DOWNLOADED IN PDF FORMAT FROM THE PRODUCT DATA SHEET ON [www.vimar.com](http://www.vimar.com) (the QR code opens the data sheet of art. 30571.B, which shares the same instructions sheet as art. 30571.x-02972).



DÉTAILS DU DISPOSITIF, CONFIGURATION ET INFORMATIONS DEEE À TÉLÉCHARGER AU FORMAT PDF À PARTIR DE LA FICHE PRODUIT SUR [www.vimar.com](http://www.vimar.com) (le code QR permet d'ouvrir la fiche de l'art. 30571.B, qui partage la même notice d'instructions que les art. 30571.x-02972).



DETALLES DISPOSITIVO, CONFIGURACIÓN E INFORMACIÓN RAEE DESCARGABLES EN PDF DESDE LA FICHA DEL PRODUCTO EN [www.vimar.com](http://www.vimar.com) (el código QR abre la ficha del art. 30571.B, que comparte la misma hoja de instrucciones con los arts. 30571.x-02972).



DOWNLOAD DER GERÄTEDETAILS, KONFIGURATION UND WEEE-INFORMATIONEN ALS PDF VOM PRODUKT-DATENBLATT AUF [www.vimar.com](http://www.vimar.com) (der QR-Code öffnet das Datenblatt des Art. 30571.B, der das gleiche Anleitungsblatt der Art. 30571.x-02972 beinhaltet).



ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ, ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΗΘΕ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΠΑΛΗΨΗ ΣΕ PDF ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ [www.vimar.com](http://www.vimar.com) (ο κωδικός QR ανοίγει το δελτίο προϊόντος κωδ. 30571.B, το οποίο έχει το ίδιο φύλλων οδηγιών με τους κωδ. 30571.x-02972).



يمكن تنزيل تفاصيل وشرح الجهاز والمعلومات التي تتعلق ببقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على شكل ملف بي دي أف من ورقة بيانات المنتج على الموقع [www.vimar.com](http://www.vimar.com) (يفتح كود رمز الاستجابة السريعة QR بطاقة المنتج B.30571، والذي يشارك نفس ورقة التعليمات مع المنتجات (02972-x.30571).

